ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 6 AUGUSTUS 1955 — No. 2296

Minister Van der Meer neemt algemeen contact op met Rijksregering

Amerikaanse en Venezolaanse journalisten op de Antillen tijdens Koninklijk bezoek

„Wat ik in Nederland in de eerste plaats kom doen — aldus minister Van der Meer in een onderhoud met een redacteur van het A.N.P. — is, in het algemeen contact op te nemen met de Rijksregering; de persoonlijke verstandhouding is altijd de gemakkelijkste manier om tot zaken te komen".

Mr Van der Meer sprak reeds met de ministers Kernkamp, Beel en Donker. Wat er precies is behandeld, kon hij nog niet allemaal uit de doeken doen. Wel kon hij over enige zaken zijn mening weergeven. Zo achtte hij de wijze, waarop de kwestie van een eigen zender in West-Indie tot nu toe is aangevat, niet altijd even gelukkig geweest.

Hij pleegt hierover nu overleg met de direct betrokken technische en andere autoriteiten, hetgeen nog niet was gebeurd. Daarbij komen allerlei vragen naar voren, bijvoorbeeld wie zo'n zender bekostigt: het Koninkrijk, Nederland of het betrokken Rijksdeel in de West dan wel moet het Koninkrijk of Nederland hulp verlenen bij de opzet. Er moet dus eerst een uitgangspunt gevonden worden, waarop kan worden voortgebouwd. Daarover zullen verdere besprekingen lopen.

Zetelverplaatsing

Inzake de zetelverplaatsing in oorlogstijd — aldus mr Van der Meer — ziet het ernaar uit, dat tussen de Antillen en Nederland binnen enkele dagen volledige overeenstemming zal zijn bereikt, die zal leiden tot wijziging van de noodwet-1940. Het ontwerp zal dan als Rijkswet worden ingediend bij de Staten. Generaal. Deze wetswijziging opent de mogelijkheid van vaststelling van Koninklijke Besluiten, die zullen worden opgesteld en in werking kunnen treden bij een onverhoopte noodtoestand. Bij de nieuwe regeling worden thans de rechtsgevolgen en andere zaken geregeld bij een tijdelijke vestiging in de Antillen. Met het buitenland worden dienovereenkomstige regelingen getroffen.

Dienstplicht

Het overleg over de dienstplicht in de Antillen moet wachten op de terugkeer in Nederland van staatssecretaris Moorman half Augustus. Inzake de burgerdefensie is de heer Van der Meer bezig adviezen in te winnen bij de betrokken autoriteiten, bij het departement van marine en bij de organisatie in Nederland zelf.

Uitzending rechters

Dan is mr Van der Meer nog doende over een uitwisseling van personen voor de rechterlijke macht en garanties voor hen, die bereid zijn zich gedurende enige tijd te laten detacheren, d.w.z. men zal uit Nederland mensen met ervaring moeten zien te krijgen, doch deze moeten vóór hun uitzending er zeker van zijn, dat zij, na afloop der detachering in Nederland teruggekeerd, een positie krijgen, die in overeenstemming is met het belang der functie, die zij in de Antillen hebben bekleed.

Ouderdoms voorziening

De verdere werkzaamheden van minister Van der Meer in Nederland zullen o.a. bestaan in overleg en het inwinnen van inlichtingen bij Nederlandse autoriteiten, o.a. met de minister van sociale zaken, de heer Suurhoff, over een definitieve ouderdomsvoorziening in de Antillen en de mogelijkheid van het invoeren van sociale verzekeringen en uniformiteit daarbij.

Ook het overleg over de defensiebijdrage zal ter sprake komen, hetgeen eveneens na de terugkeer van staatssecretaris Moorman zal geschieden.

De heer Van der Meer wil trachten een Antillaanse jurist tijdelijk gedetacheerd te krijgen bij een Nederlands rechtscollege om ervaringen op te doen. Voor uitzendingen is mr Van der Meer doende krachten aan te trekken voor een substituut-officier van justitie, voor twee controlerende geneesheren voor de sociale verzekeringen. De patholoog-anatoom dr R. IJbergen vertrok eind Juli reeds naar Willemstad en eerlang volgen twee bacteriologen voor het gouvernementslaboratorium.

Koninklijk Bezoek

Behalve uit Nederland worden voor de koninklijke reis ook buitenlandse bladen uitgenodigd, met name uit de Verenigde Staten en Venezuela. Zeer gaarne, aldus mr Van der Meer, zouden wij daarbij ook een vertegenwoordiger zien van een groot geillustreerd weekblad uit de Verenigde Staten, bijv. „Life". Voor de verplaatsing der vergezellende autoriteiten, pers-, radio-, televisie- en filmmensen zullen enige vliegtuigen worden gehuurd.

Transcriptie programma's

Van de gevolmachtigde minister Lampe vernam de redacteur van het het A.N.P. nog, dat thans bij minister Kernkamp een schrijven is binnengekomen, waarbij de Antillen zich accoord verklaren met hét zenden van transcriptieprogramma's door de Wereldomroep aan de diverse radiostations in de Antillen. De zaak is thans in een eindstadium van behandeling en thans is alleen nog de accoordverklaring nodig van de minister van Overzeese Rijksdelen.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— De vrouw N.Q. kwam bij de recherche met het verzoek haar man te onderhouden, die haar, toen zij Zondag j.l. lag te slapen, zó ernstig had mishandeld, dat zij zich onder doktersbehandeling had moeten stellen. Toen zij zich tot de recherche wendde stonden de blauwe striemen van een bullepees nog op haar armen en rug. Zij vertelde de politie, dat haar hardhandige echtgenoot reeds twee maanden een concubine heeft en haar alleen bezoekt, wanneer hij dronken is. De vrouw wilde niet, dat er tegen haar man een vervolging zou worden ingezet wegens mishandeling, slechts verzocht zij, dat men haar man zou onderhouden over zijn gedrag en hem zou verzoeken haar in het vervolg met rust te laten.

Derde orkaan gemeld

WILLEMSTAD: —

Gistermorgen is een atmospherische storing geconstateerd enige honderden kilometers ten O.Z.O. van St. Maarten. In de loop van die dag hebben vliegtuigen van de waarnemingsdienst in San Juan en van de Bermuda eilanden de storing onderzocht. Het is gebleken dat deze storing windvlagen met zich meevoerde van meer dan 100 knopen per u. waardoor zij als orkaan werd geclassificeerd (de derde van het jaar). Connie, zoals de orkaan is genoemd — alle orkanen in dit gebied krijgen vrouwennamen op alphabetische volgorde — bewoog zich gistermiddag in W. tot W.N.W. richting. De laatste waarnemingen geven aan dat men mag verwachten dat de orkaan in de ochtenduren ten Noorden van St. Maarten zou langstrekken; Connie zag er dus gistermiddag ongevaarlijk uit. Aldus vertelde ons desgevraagd dr A. Bruinenberg van de Meteorologische Dienst.

Even voor het ter perse gaan van deze editie kregen wij het volgende communique van de Meteorologische Dienst.

Het centrum van de orkaan Connie bevond zich gisteravond om 6 uur op ongeveer 500 K M ten Oosten van St. Maarten. De snelheid waarmee de orkaan zich voortbeweegt is gisteren in de loop van de dag afgenomen en bedroeg om 6 uur pim 20-25 KM per uur.

Bij behoud van de richting op dat ogenblik (6 uur) geconstateerd laat het zich aanzien dat de orkaan ten Noorden van de Bovenwinden zal voorbijtrekken. Als de snelheid zo blijft zal de orkaan de Bovenwinden passeren na 12 uur vanmiddag. De hoogste windsnelheden bij het centrum gemeten bedragen 180 tot 200 KM. per uur, hetgeen de orkaan tot een zware depressie stempelt.

RUSLAND GAAT ARTISTEN EN SCHILDERIJEN UITWISSELEN

NEW YORK.: — De Sovjet-Unie heeft ingestemd met de uitwisseling van amusementsartisten en schilderijen met de Verenigde Staten, aldus heeft Carleton Smith voorzitter van de adviescommissie voor de Amerikaanse nationale stichting voor de kunst, meegedeeld. Hij vertrekt vandaag naar Moskou.



Gisteren vierde prinses Irene, de tweede dochter in het Koninklijk Gezin, haar zestiende verjaardag. Geboren in de angstige dagen, die de tweede wereldoorlog voorafgingen, gaven haar ouders haar de naam Irene om tot uitdrukking te brengen de verlangens naar vrede, die het Koninklijk Huis en ook het gehele Nederlandse volk, bezielde. Ter gelegenheid van deze verjaardag bieden wij aan Prinses Irene en Haar Koninklijke Ouders onze gelukwensen aan.

In Kerk op Brasil klinkt het lied van de arbeid

Het Christusbeeld in vier delen gearriveerd

BRASIL.: — Wanneer men de nieuwe kerk op Brasil nadert, kan men duidelijk zien, dat de Curacaose architect G.O. Vetter, de ontwerper van het gebouw is. Onmiskenbaar herinnert de bouwstijl aan die van de kerk op Paradera en enkele kerken op Curacao. Maar die stijl is goed en naar onze smaak geheel in harmonie met de omgeving, zodat de herhaling in geen enkel opzicht tegenstaat.

Naar wij van betrouwbare zijde vernamen, zal het werk, dat thans nog in volle gang is, ongeveer medio September gereed zijn. Het werk, dat door de Bouwmaatschappij „Aruba" wordt uitgevoerd en onder leiding staat van de heer Th. Boots, is thans zover gevorderd, dat men nu bezig is met de afwerking van het interieur, dat bijzonder en smaakvol belooft te worden.

Wanneer men de kerk binnentreedt vind men direct links van de ingang in een gewelfvormige kleine ruimte het doopvont staan, terwijl daar rechttegenover de trap te vinden is, die naar het balcon leidt, waar zoals gebruikelijk het koor zijn vaste plaats zal vinden. Zowel de ingang tot de trap als tot het doopvont zullen door stijlvolle hekken worden afgesloten. De kerk zelve is ruim en zal aan 450 personen een zitplaats bieden. De vloer bestaat uit gele effen tegels; zes zuilen links en rechts scheiden de eveneens gewelfvormige zijgangen van het ruime middengedeelte. Aan het z.g. „ciborium", de hemel, waaronder het altaar geplaats zal worden, zijn de arbeiders momenteel nog druk aan het werk, doch van hetgeen wij gisteren reeds van het priesterkoor —in— wording konden zien kregen wij de indruk, dat die een van de mooiste op Aruba zal worden.

Reeds zes weken geleden kwam de pastorie, die van de kerk uit binnen door te bereiken is, gereed en deze wordt sedertdien door de pastoor J. Grove van de parochie bewoond. De pastorie is een mooie lichte lage woning die volkomen bij het forse kerkgebouw past.

Het Christus beeld, dat gisteren met de „Inger Skou", een door de K.N.-S.M. gecharterd schip, in Oranjestad arriveerde ligt thans nog in vier stukken naast de krk. Binnenkort zal het echter door de mannen van de Bouwmaatschappij op de ijzeren paal geplaatst worden, die thans nog kaal uit de top van de toren steekt.

De „Christus Koning Kerk" zal zonder twijfel een van de mooiste kerkgebouwen op Aruba worden.



De toren van de kerk op Brasil, op de top waarvan het „Christus Koning" beeld gemonteerd zal worden. De paal waarop het beeld bevestigd zal worden is op de top duidelijk zichtbaar.

(Foto Bonke)



Het hoofd van het Christusbeeld, dat boven op kerk in Brasil zal komen te verrijzen.

Foto Bonke)

Mevrouw B. Been – Wassink gaat de 12e a.s. in Trocadero haar schilderijen exposeren

O'STAD.: — De twaalfde van deze maand zal er opnieuw een tentoonstelling in Trocadero geopend worden. Nu zal het mevrouw B. Been — Wassink, de leidster van het kunstnijverheidsschooltje, dat tot voor kort in het bijgebouwtje bij de Protestantse kerk alhier was ondergebracht, op deze bij uitstek geschikte plaats een twintigtal van haar schilderijen tentoonstellen. Deze expositie zal een week lang geopend blijven.

Wat de groep betreft, waarmede zij in de barak bij de Prot. kerk werkte, deze zal door het laatste besluit van de wijkraad van deze kerk het gebouwtje moeten ontruimen. De kans, dat de ongeveer 35 leerlingen van mevrouw Been van de Lago een barak zullen toegewezen krijgen om in te werken, moet, volgens mevrouw Been, echter groot geacht worden. Zodra deze barak er staat, zal allereerst hierin een bescheiden tentoonstelling gehouden worden over hetgeen de leerlingen in de loop van de afgelopen maanden gepresteerd hebben. Dat de resultaten een rijkdom van variatie vertonen hebben wij reeds bij een vroeger bezoek aan de werkplaats van mevrouw Ben geconstateerd.

Heeft B.C. subsidiepolitiek gewijzigd i.v.m. met Arubaanse deelname aan buitenlandse evenementen?

O'STAD.: — Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege het bestuur van de N.P.V., de neutrale padvindersorganisatie op Aruba, laten weten geen subsidie ad Fl. 4.000.— te kunnen verstrekken voor de uitzending van enkele padvinders van Aruba naar de worldjamboree, die deze maand in Canada gehouden zal worden. Er zijn namelijk geen gelden op de begroting voor een dergelijke uitzending.

Wij geloven, dat bovenstaande een tip bevat voor vele verenigingen op ons eiland. Was de algemene gedachte, dat men voor deelnemingen in het buitenland immer wel op de steun van de overheid zou kunnen rekenen, dit college wil klaarblijkelijk een andere gedragslijn gaan volgen en zal niet altijd klaarstaan als een beroep op steun gedaan wordt. Wij vernamen in dit verband uit welingelichte zijde tenminste, dat het Bestuurscollege de mening is toegedaan slechts in het alleruiterste geval bij te zullen gaan springen. Dit houdt in, dat, als een vereniging of een bond naar het buitenland wil gaan, zij eerst zelf te zorgen heeft voor een aanzienlijke som geld. Als dan blijkt dat er van particuliere zijde beslist niet meer bijgedragen kan worden zal het eilandsbestuur zien — na onderzoeht te hebben of er gelden aanwezig zijn — in hoeverre financiële steun geleverd kan worden. Wij geloven, dat deze gedragslijn een juiste is. Het bevordert de activiteiten van de betrokkenen en bespaart de belastingbetaler geld.

Maandag contact-avond A.V.B. - Hondurasgangers

O'STAD.: — Teneinde aan de vooravond van de Midden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucicalpa, de hoofdstad van Honduras, gehouden zullen worden, nog eenmaal rustig overleg te plegen, zullen het A.V.B. bestuur en de gehele Hondurasploeg Maandagavond voor het laatst bijeenkomen. Voor de plaats van samenkomst werd Trocadero uitgekozen.

Hedenavond finale Spritzer & Fuhrmann tournooi

O'STAD.: — Hedenavond zal in het Wilhelmina Stadion de finale in het Spritzer & Fuhrmann tournooi gespeeld worden. De clubs, die elkaar het bezit van de prachtige beker zullen gaan betwisten zijn Aruba Jrs. en Dakota. Zoals gewoonlijk zal de wedstrijd om kwart over acht beginnen. De uitreiking van de beker zal onmiddellijk na de wedstrijd plaats vinden.

Nog een speler van de Hondurasploeg vervangen

O'STAD.: — Voor de heer K. Jacobs van R.C.A., die bij het Postkantoor werkzaam is, was het wel heel sneu, dat zijn patroon hem onmogelijk veertien dagen vrijaf kon geven, waarmee tevens zijn kans om naar Honduras te gaan verkeken was, zal vervangen worden door de heer Leo Rodriguez van Aruba Jrs.

Prinses Wilhelmina Fonds kon twee patienten in Nederland laten behandelen

....DANK ZIJ VELE MILDE GIFTEN

O'STAD.: — De actie, die dit jaar gehouden is gedurende de laatste week in April en besloten is in de maand Juni, heeft een bedrag opgebracht van fl. 6505,35. Hierbij heeft de strikjes verkoop op Koninginnedag opgebracht fl. 360,83. De sluitzegelverkoop op de postkantoren in Oranjestad en San Nicolas respectievelijk fl. 554,— en fl. 131,— De zegelverkoop op de verschillende scholen fl. 1132,04. De klasse van elke school die de meeste zegels verkocht kreeg een prijs in de vorm van een boek en elk kind in deze klasse ontving wat snoepgoed.

Deze klassen waren:

Prinses Marijke School	Klas	2
Prins Bernhard School	„	4
Abr. de Veer Cchool		10
Prinses Irene School	„	6
St. Thesesia School	„	—
St. Philomena College	„	5a
St. Augustinus College	„	8
Don Bosco School	„	—
Prinses Beatrix School	„	5b

Intekenlijsten brachten op fl. 2442,50.

Giften van Maatschappijen en clubs Fl. 1884,98.

Een ieder die dit jaar in welke vorm ook, heeft bijgedragen tot het slagen van deze actie, wordt hierbij door het Bestuur van het Pr. Wilh. Fonds afd. Aruba, ten zeerste bedankt.

Dank zij de vele milde gaven die het Bestuur mocht ontvangen, zijn een tweetal patienten naar Nederland gezonden, waarvan reeds een genezen teruggekeerd, en de andere aldaar nog onder behandeling is.

Maandag start actie op de Lago voor Prinses Wilhelmina monument

SAN NICOLAS.: — In aansluiting op eerdere door ons gegeven berichten kunnen wij thans mededelen, dat de inzamelingsactie op de Lago voor het Prinses Wilhelmina Monumenten Fonds aanstaande Maandag zal beginnen en tot Woensdag zal duren. Gedurende deze tijd zal het comitè, dat bestaat uit de heren S.J. Croes, B.K. Chand, P.J. Bakker, T. Halley, W. van den Heuvel, F. Buison en V. Figaroa —bijgestaan door een groep dames— trachten zoveel mogelijk geld van de Lago werknemers voor het monument te krijgen. Elke gever ontvangt een speldje.

COLOMBIAANS OCHTENDBLAD VERBODEN

BOGOTA: De Colombiaanse minister van binnenlandse zaken heeft het liberale ochtendblad „El Tiempo" verboden te verschijnen. Het blad, dat in 1911 gestieht werd door Alfonso Villegas Restrepo, behoort aan oud-president Eduardo Santos, die zich momenteel in Frankrijk bevindt. De hoofdredacteur was Enrique Santos Castillo, een neef van Santos. Het blad verscheen in een omvang van 24 tot 32 pagina's.

De vijfde letter

O'STAD.: — Waarschijnlijk zouden de schrandere onder de puzzelaars wel raad weten met de loterijprijsvraag, die gisteren achterop de loterijlijst verscheen. Door een beetje combineren en afleiden zouden zij er wel achter komen, dat de vijfde letter van de gezochte naam de „R" is van het woordje Awakatistraat in het midden van de „Little Mary" advertentie. De minder grote genieën onder onze trouwe puzzelaars maken wij er evenwel op attent, dat maar net moeten doen alsof de bovengenoemde „R" wél in een afwijkend lettertype gedrukt was.

In de finale twee oude rivalen

SAN NICOLAS.. — Eigenlijk zouden in het biljarttournooi, dat thans in de Club Suriname te San Nicolas gaande is de Tivoli Club en de organiserende club twee oude rivalen elkaar a.s. Woensdagavond op het groene laken gaan bestrijden. Daar dit echter een van de meest interessante wedstrijden van het tournooi belooft te worden hebben de organisatoren besloten deze wedstrijd te laten plaats hebben op Zondag de 14e Augustus. Direct volgend op deze ontmoeting, die de laatste in het tournooi zal zijn zal de uitreiking van de prijzen plaats vinden. De finale zal de betreffende Zondagochtend om tien uur beginnen.

„SANTA ROSA" BRACHT 160 TOURISTEN

Eén miste de boot bijna

O'STAD.: — De „Santa Rosa" had gisteren 184 passagiers aan boord, toen het schip de haven van Oranjestad binnenliep. In totaal bleven er 24 op ons eiland achter, terwijl 16 anderen zich inscheepten, zodat het schip dus met 176 passagiers vertrok, terwijl er 160 enkele uurtjes in de stad hebben kunnen rondwalen en inkopen doen.

Voor een van de vrouwelijke passagiers, die klaarblijkelijk niet al te zeer „bij de tijd" was, dreigde het reisplan bijna geheel in de war te geraken. Toen zij na een aangenaam verblijf op de wal zich weer naar de kade begaf bleek de verbinding tussen schip en kade reeds verbroken. Gelukkig echter was de Loodsdienst er nog, die haar even buiten de kust nog op de „Sta. Rosa" overzette.

Record Westduitse buitenlandse handel

BONN.: — Tijdens het eerste halfjaar van 1955 verkocht West-Duitsland voor een bedrag van 12 milliard mark aan het buitenland. Dit betekent een stijging van de Westduitse export met 19% vergeleken met dezelfde periode van het vorig jaar. De invoer had een waarde van ruim 11 milliard mark, meer dan 30% meer dan de eerste zes maanden van 1954.

FINSE PRESIDENT PAASIKIVI GAAT AFTREDEN

KOPENHAGEN.: — De Finse president, Juho Paasikivi, die 84 jaar is en zich te oud voelt om nog langer een openbare functie te bekleden, zal zich deswege aan het eind van dit jaar, wanneer zijn ambtsperiode als president afloopt, na een veertigjarige politieke loopbaan, waarvan negen jaar als staatshoofd, terugtrekken.

Als een soort politiek testament heeft hij het Zweedse blad „Dagens Nyheter" een interview toegestaan, waarin hij o.a. zeide: „Ik heb steeds geprobeerd in de toekomst te denken om daardoor een inzicht te krijgen wat de toekomst voor Finland binnen tien of twintig jaar zou brengen. Zoiets kan men niet oppervlakkig doen, daar men anders verkeerde conclusies trekt."

Eenmaal heb ik mij deerlijk vergist. Dat was in het voorjaar van 1918, toen het mij duidelijk werd dat de Duitsers de oorlog zouden verliezen, maar niet geloofde, dat één zo machtig volk als het Duitse zulk een volkomen politieke ineenstorting zou beleven. Ik rekende erop, dat de Duitse monarchie weer hersteld zou worden, wellicht onder een andere keizer en op dezelfde manier rekende ik op de terugkeer van de Romanows in Rusland.

Onder die omstandigheden hield ik het voor het beste wanneer Finland een monarchie werd en stemde er dan ook vóór. Thans moet ik bekennen, dat het voor Finland het beste was dat de dingen anders gelopen zijn.

Van de terugkeer der Romanows zou het land niet veel goeds hebben kunnen verwachten.

Voor Finland is en blijft van het grootste belang een goede verstandhouding met Rusland. Zijn geografische ligging en geschiedenis bepalen dat dit zo is.

VEILIGHEID

Veiligheid op het gebied van de buitenlandse politiek is het beste voor alle volkeren en dat geldt wel in bijzondere mate voor Finland. Wanneer wij in dit opzicht zekerheid hebben, regelt al het andere zich vanzelf. Dat hebben de laatste jaren wel bewezen. Ik geloof aan de mogelijkheid van een klimaatverbetering in de internationale politiek. De koude oorlog bestaat weliswaar nog, maar er is een zekere verlichting gekomen.

Al heeft de conferentie in Genéve geen tastbare resultaten opgeleverd, zij heeft toen in ieder geval bewezen; dat de Russen geen complicaties wensen èn allerminst een oorlog.

Ikzelf heb bij verschillende leidende Russische persoonlijkheden persoonlijke hoedanigheden aangetroffen, waaraan ik grote waarde hecht. Het komt er nu maar op aan oprecht te trachten zich in hun gedachtengang te verplaatsen."

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, Tel. [illegible] Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Zaterdag 6 Augustus

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 20.00 „Paratrooper"
AURORA: 19.30 „Miradas qua Malan"
SAVANETA: 19.30 „El Rapto"

Zondag 7 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „Savage Mutiny" 20.30 „Desirée"
RIALTO: 18.00 „Tiger Woman" 20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 18.00 „Bomba the Jungle Boy" 20.00 „Winds of the Hawk"
AURORA: 18.00 „On top of old Smokey" 19.30 „Salome"
SAVANETA: 18.30 „Stand at Apache River" 19.30 „Tarzans Savage Fury"

APOTHEKEN:

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 6 Augustus

11.30 Opening
11.30 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 2
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 7 Augustus

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Progr. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 6 Augustus

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J. C. Laclé)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 7 Augustus

6.00 Opening Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Instrumentals
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Concert favorieten
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
18.30 Verzoekplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
20.00 A.B.C. Store. Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma m.m.v. Conjunto „Estrellas Lucky Strike"
23.30 Sluiting.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.00 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Ook een methode!

O'STAD: — De vrouw P.L. geb. R., heeft het thuis niet gemakkelijk.

Haar huiseigenares, M.M. die het echtpaar liever ziet gaan dan komen, tracht haar huurders op alle mogelijke manieren het leven ondragelijk te maken in de hoop, dat de familie zich daardoor op de duur zal laten verjagen. Donderdag om zes uur 's-middags werd de politie erbij geroepen, teneinde met eigen ogen te komen zien hoe de vrouw M.M. een sterk naar kruiden riekende stof op het bed van het echtpaar had gestrooid.

Daar dit als een soort „brua" werd beschouwd durfde het echtpaar niet naar bed toe te gaan.

De huiseignares werd door de politie ernstig onderhouden over haar kinderachtige streken.

Vreemde man in de keuken

SANTA CRUZ.: — E.H. kwam de politie Donderdag vertellen, dat in de afgelopen nacht een vreemde man zijn huis was binnengedrongen en met een van zijn dochters had gevochten. 's Nachts was zijn achttienjarige dochter M.H. n.l. wakker geworden door gerucht in het huis.

In de keuken vond zij een man, die aanvankelijk weg wilde lopen, toen hij zich ontdekt zag. Later greep de man haar echter vast en probeerde haar te beletten alarm te slaan. Wie de man was kon E.H. niet vertellen, slechts was geconstateerd, dat hij een ontbloot bovenlichaam had en barrevoets ging.

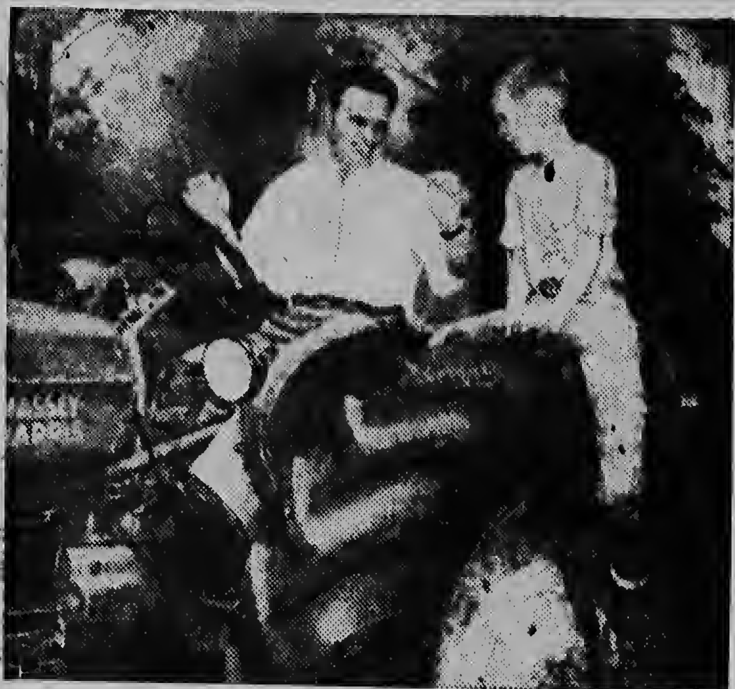
De politie koestert vermoedens.

Geen vervolging van Amsterdamse ex-stakers

DEN HAAG.: — Van bevoegde zijde deelt men mede, dat het justitiële onderzoek inzake de stakingen van gemeente-arbeiders te Amsterdam is beëindigd. Het Openbaar Ministerie aldaar heeft de resultaten van het onderzoek ter kennis gebracht van de minister van Justitie, zulks mede met het oog op de beslissingen omtrent het eventueel instellen van strafvervolging.

De bestudering van die resultaten heeft inmiddels tot de conclusie geleid, dat termen aanwezig zijn om van vervolging af te zien, hierbij in aanmerking genomen, dat de betrokkenen niet op de hoogte waren van het strafbare karakter van de staking en voorts, dat aan de leidende figuren onder de stakers reeds de zwaarste disciplinaire straf, nl. die van ontslag, is opgelegd.

Bovendien is overwogen, dat het politiële onderzoek, ook zonder dat daaraan een verder strafrechtelijk vervolg wordt gegeven, zijn nut heeft gehad, alleen reeds, omdat hierdoor de algemene aandacht is gevestigd op de bepaling in het Wetboek van Strafrecht betreffende stakingen van ambtenaren.



Maske e no por papia Ingles, toch Alexander Ezheviski, un di e grupo di rusonan cu ta haciendo un bishita na e farmnan mericano ta mustrando Petie Harris di 9 anja di edad cu e ta encanta cu e asiento cu bon veer di e tractornan americano. E escena aki a tuma lugar na farm di Richard Aleman cerca di Slater, Indiana. Petie ta haciendo un bishita for di Chicago na e farm. E ruso ta asistente d i ministro di produccion ruso pa asuntonan di farmnan ruso.

Boelganin ta invita representante aliado

MOSCOU. -- E representantenan diplomatico di Merca, Inglaterra y Francia na Moscou a ricibi di repente ayera un invitacion, pa bin pasa un dia di sosiegu y reposo como buesped di premier Boelganin na su finca diadumingu awor. E invitacion aqui ta e promè den su sorto.

E invitadonan ta e embahador mericano, Charles Bohlen, e encargado ingles, Cecil Parrott y e encardo frances, Jean Le Roy.

Bapornan extranhero lo a vigila flota Argentino

BUENOS AIRES. — E fraccion di oposicion radical den Parlamento argentino a dicidi di manda un peticion pa tenementu di un reunion secreto na coneccion cu e noticianan, segun cual bapornan di guerra di un „nacion extranhero" lotabata vigilando flota argentino durante su maniobranan algun dia pasa den parti zuid di Atlantico.

Den circulonan di Congreso argentino nan a bisa, qu e bapornan di guerra menciona aqui tabata pertenece na flota di Estados Unidos.

Finale lo ta entre dos rival bieuw

SAN NICOLAS: — Diarazon awor dos rival bieuw lo mester a topa otro den e tournooi di biljart cual ta worde teni den Club Surnam.

Pero como e wega aqui ta munstra di bira asina interesante nan a dicidi di tene e wega aqui riba Diadomingo dia 14 di Augustus y directamente despues di e entcuentro e prijsnan lo worde entrega. E encuentro lo tuma lugar pa 10 or di mainta.

Nos condolencia

na familia van der Linden cu e perdida tan grandi cu nan a recibi pa motibo di morto di Sr. Sebastiaan van der Linden y cual entierro a sali ayera di Savaneta 155 pa Santana di Savaneta. Cu lo e sosega na paz.

Un letter a cai afor den aviso di Little Mary

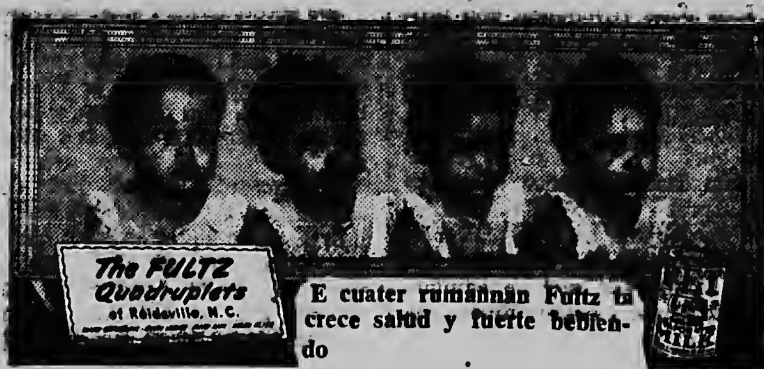
O'STAD: — Patras di e lista di biljechi den cual avisonan semper bo por saca nomber di un of otro persona of aparato es biaha aqui no a sali completo.

Den e aviso di Little Mary e letter „R" di Awakatistraat no a worde indica. Nos ta avisa nos lectornan pa motibo cu sin e letter ‚R' e nomber lo no ta completo. Asina tur nos lectornan cu ta tuma parti na e concurso aqui por tene cuenta, cu loque tin aqui riba menciona y manda nan carta tan pronto cu ta posible.

PIDEN LA ABOLICION DE LA PENA DE MUERTE EN INGLATERRA

LONDRES, agosto 4.: — Una peticion que reclama la abolicion de la pena de muerte en Inglaterra, ha sido dirigida el miercoles por la noche al Ministro de Relaciones Interiores por un grupo de personalidades britanicas.





PAGINA TRES

Posibilidad di acuerdo cu Rusia riba desarmamentu ta existi ainda

Merca lo no trata riba asuntu di su amigunan tras di nan lomba

Contestando un pregunta durante su conferencia di prensa semanal, president Eisenhawer a bisa, qu tanten qu China comunista queda condena como agresor na Korea pa Nacionnan Uni, Estados Unidos no ta pensa di cambla nan politica, den cual nan ta nenga reconocementu diplomatico di e gobiernu di Peking. Riba un otro pregunta e president mericano a bisa, qu e ta exclui na e momentu aqui tur conferencia grandi pa soluciona e pleitunan na Lejano Oriente. Eisenhower a observa, qu minister Dulles a papia riba e posibilidad di e conferencia actual na Geneve entre Estados Unidos y China comunista riba nivel di minister, pero mas sigur qu no.

Tocante e Ideanan, qu e deliberacionnan na Geneve ta bai tambe riba e situacion di Formosa y e islanan Quemoy y Matsoe, president Eisenhower a bisa, qu e mes y minister Dulles tambe a declara varios biaha, qu Estados Unidos lo no papia riba asuntunan di nan amigunan tras di nan lomba. Estados Unidos ta considera e Chinesnan nacionalista como nan amigunan y nan lo no papia riba nan destinu of nan futuro, sin qu nan mes ta huntu.

Papiando riba Rusia, e president a bisa, qu e no ta quere, qu premier Boelganin a sera porta pa un tratado di desarmamentu entre Estados Unidos y Rusia, rechasando e idea di reconocementunan aereo den su declaracion dilanti di Supremo Sovietico. Eisenhower ta splica, qu nos no mester tuma e declaracion aqui di tal manera, qu e ta exclui e disposicion di e premier ruso, pa papia riba cuestionnan di desarmamentu.

El a bisa ademas, qu e no ta quere, qu e experimentonan ruso cu armanan atomico, di cual e comision mericano pa energia atomico a papia ayera, lo nifica necesariamente algun cambio den e „politica amistoso, qu Rusia a mustra den e ultimo lunanan aqui".

President Eisenhower a bisa, qu Estados Unidos lo taci algun proposicion di desarmamentu.

NOS DELEGACION PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia 10 di Augustus pa 5.30 di mainta lo sali foi aeropuerto Dakota e avion charter di LASCA cu lo hiba nos delegacion pa e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe na Tegucigalpa, ciudad capital di Honduras.

E cantidad maximo cu ta permiti, 30, lo ta e delegacion oficial. Tambe e cantidad maximo, 23 di hungadornan lo worde usa. Como hefe di e delegacion lo bai Sr. Isaac Franka, presidente interino di AVB. Ademas di Sr. Franka lo viaha Sr. U van Breet como delegado. Sr. Modesto Oduber, kende tambe ta bai como delegado lo sali via Curacao, dia Domingo mainta pa Honduras pa por asisti na e congreso dia Luna anochi. Sr. Frans Figaroa, ex-secretario di AVB lo bai como representante di ASU invita door di directiva di AVB. Un otro invitado ta e conocido ex-midvoor y poseedor di e shot mas potente cu nos a conoce, Sr. Chas Loefstok, kende actualmente a limita su actividadnan den nos futbol na referee. Chas ta merece e invitacion aqui, ya como semper cu e tabata por desinteresadamente el a dirigi weganan di competitie y tambe weganan contra clubnan extranjero, contribuyendo asina na adelanto di nos futbol. Nos ta sigur cu presenciando e actuacionannan di e refereenan profesional di Chili cu lo bai Honduras, e lo por sinja algo cu e lo por usa pa nos futbol. Como masajista di e equipo lo bai Miguel „Gechi" Pieters, y como entrenador e argentino Angel Bota.

Cu Bota ta poniendo e muchanan den magnifico condicion fisica no ta cabe duda, pero nos ta spera cu durante e campeonato e lo no tarda pa cambia un hungado, aunque cu ta un die mihornan, ora cu esun aqui ta fallando.

E hungadornan di nos—

E siguiente 23 hungadornana worde selecciona : Como keeper: M. Efrain Tromp, Lucas Hernandez y Paul Diaz; como back: Jose M.A. La Rosa, Simeon E. Molina y Gabriel A. Kelly; como half: Dominico Perez, Luis Brion, Ricardo N. Helder, Jose A. Boyé, Gregorio R. Picus y Jacinto Werleman; como delantero: Jorge G. Brion, Reimundo Q. Kemp, Juan Briezen, Leo Rodriguez, Adriaan W. Brokke,. Julio Jansen, Rudolfo F. Dirksz, Alberto Penja, Roland H. Williams, Juan O. Steba y Adelbert Tromp.

Di e hungadonan esun di mas jong ta „Doc Williams di 18 anja y esun di mayor edad Mundo Kemp di 32 anja. Como cu e campeonato lo cuminza dia 14 nos muchanan lo tin 3 dia pa aclimatiza y practica un poca ariba tereno di yerba. Un regla di e campeonato cu nos entrenador lo tin di tene hopi cuenta cun'é ta cu no mas cu 2 hungador por worde cambia durante cada partido incluyendo e keeper.

Muy probablemente tur e weganan lo worde hunga atardi ya como e iluminacion di e stadion ta den masha mal condicion. E Comité Oraganizador, segun nos a worde informa ta haciendo tur lo posible pa regla e asunto aqui pa toch por tin wega anochi. E stadion cu tribune nobo cu a bin cla den curso di luna pasa tin capacidad di 15.000 persona.

Cumpleanjos feliz

Na nomber di yiu y nietonan nos ta felicita awe Sra. Caela Thijssen, kende a cumpli awe e respetable edad di 85 anja. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Sra. Thijssen lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos, sperando cu lo e biba hopi anja mas den union di su familianan

Familia Henriquez y familia Navas ta desea Sr. Isidoro Werleman hopi anja di bida mas pa medio di es lineanan aqui. Senjor Werleman ta cumpli 20 anja awe. Hunto cu tur e felicitacionnan cu el lo ricibi nos kier agrega di nos.

Dia 7 di Augustus ta celebra nan boda di plata Sr. y Sra. Lorenzo y Carmen Koolman. Hunto cu felicitacion di su yiunan nos ta desea Sr. y Sra. Koolman hopi anja di bida mas.

NANDO v.s. WALCOTT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E campeon di peso medio di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando lo enfrenta dia 10 di Augustus den Swingster Square Garden na San Nicolas e Curazolenjo Kid Walcott, den un pelea di diez round. Nos tin hopi tempo sin mira e boxeador Curazolenjo aki den accion den nos Garden. E ta den bon condicion actualmente pero nos no ta kere cu e lo por cu e golpinan fuerte di nos campeon.

Nando ta favorito pa un margen hopi grandi. Esaqui muy probablemente lo ta su ultimo pelea promer cu e topa cara cara pa di tres biaha cu e campeon di Venezuela Ismael Espana, kende e mes anochi aqui lo enfrenta Chico Varona na Habana, Cuba. Espana tin dos victoria ariba Nando pa knock-out den di ocho round. Di promer biaha na Caracas y e segundo biaha na Corsou. Pero actualmente Nando ta den mucho mihor condicion y cu mas experiencia. Tambe e tin awor mucho mas confianza den su mes. Aruba Boxing Association ta haciendo gestiones pa cerra contract di e pelea aqui pa luna di September. E semi-final di ocho round lo ta entre Battling Siki di Aruba y Young Joe di Corsou. Un otro pelea di ocho round lo ta entre Colorado Kid y Sam Langford. Efe Croes lo tin un pelea duro den su contrario pa e anochi aqui Curly Kayo. E pelea aqui ta anuncia pa seis round. Tambe lo tin dos 4- rounders. E promer entre Kid Ambrosio y Black Terror y e segundo entre El Negrito del Batey y El Vampiro.

Awe nochi: Aruba Jrs. vs. Dakot

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Pa e buntia beker doha pa Spritzer & Fhrmann lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e muchanan di Socotoro y Los Amarillos de Dakota. Awe nochi publico tin oportunidad di mira 12 di e 23 hungadornan cu ta sali dia 10 di Augustus pa Honduras den accion. Den fila di Aruba Jrs. lotin 10 y den Dakota 2. E pimentoso jovennan di Dakota ta dicidido na hiba e bunita beker, mientras cu e muchanan di camisa blauw y blancu ta bisa cu awe nochi nan tin di habri bekerkast pa hinka un beker mas.

Tur dos equipo ta hopi descansa ya cu durante henter siman nan no tabata tin ningun encuentro.

Nos ta spera cu un gran cantidad di publico lo bin goza di e bon calidad di futbol cu lo tin awe nochi den stadion, pa asina tambe yuda directiva di AVB cubri e diferencia cu falta pa cubri e gastonan di e viaha pa Honduras.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Sabra 6 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 20.00 „Paratrooper"
AURORA: 19.30 „Miradas que Matan"
SAVANETA: 19.30 „El Rapito"

Dia Domingo 7 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „Savage Mutiny"
20.30 „Desirée"
RIALTO: 18.00 „Tiger Woman"
20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 18.00 „Bomba the Jungle Boy"
20.00 „Wings of the Hawk"
AURORA: 18.00 „On top of old Smokey"
19.30 „Salome"
SAVANETA: 18.30 „Stand at Apache River"
19.30 „Tarzans Savage Fury"

Boticanan di turno:

Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.



FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 33

Entretanto Ruth a bolbe recobe su dominio propio y el a bisa na su tono carinjoso di costumbre, cu e tabatin masha interes den obranan di George.

„Solamente mi tin miedo cu mi no ta molestia bo mucho cu preguntanan tocante e splicacionnan cu mi no ta comprende."

„Alcontrario. Mi ta contento ora cu bo puntra mi un of otro cos, pasobra e ora ai bo ta proba cu bo tin interes den loque mi ta splica bo, pasobra si acaso bo ta tende sol sin puntra nada, anto ta un prueba cu lo bo fastia lihé. Ta socede tambe diferente bez meimei di mi trabao, ta parce mi cu mi mester larga tur cos para y bai cerca bo, como si fuera mi tin un cos di bisa bo. Bo n' ta hanja e idea ai manera di un hende loco?'

Ruth a quita su cara.

„Si. Pero ta quico mi quier a bisa bo trobe? Ahan. Si mi n ta equivoca, mi ta quere cu awor tantan Frieda lo quier a bai cas, pasobra lo ta hopi laat caba."

„En realidad. Ya ta 11'or caba", George a bisa mirando riba su horloge. „E anochi aqui a bula masha lihé. Lo mi biba bo cu tantan Frieda cas. Lo mi alegra mi dje paseo aqui den mondi anochi. Ta haci frio y luna t'asina dushi y helder, como si fuera ta di dia mes."

Ruth a mira door di bentana y a lamta para. El a bai cu George cerca e otro hendenan. Frieda Sorrensen a queda ta mira su sobrina cu un sonrisa feliz riba su cara y cu un expresion di alegria den su wowonan. Frieda sol a ripara e flandor di amor den wowonan di su sobrina y e sonriza sonjolento rond di su boca y esaqui tabata haci'é feliz.

George a companja Frieda y Ruth hiba cas. Frieda a camna meimei dje hobennan, mientras cada un tabata tene su braza, pa strob'é asina di slip cai. Nan tabata papla masha poco cu otro, pero cada un di nan tabata goza di un alegria selente.

Frieda aunque cu e tabata camina meimei dje dos enamoradonan, sinembargo e tabata sinti com nan amor y nan alma quier a bula bai cerca otro. I e tabata goza.

Capitulo XI—

Tabata un invierno duradero y ijs tabata basta duro cu hubentud por a corre schaats ariba. I cómo esaqui tabata Ruth su deporte preferida, e n' tabata pasa un dia sin bai corre schaats.

Frieda tabata contento qui ora cu e mira su sobrina regresa cas foi terreno di schaats cu alegria riba su cara. E n' tabata quier pa Ruth sacrificá su oranan di gozo masque cuanto trabao por tabatin pasobra t'esaquinan tabata e unico oranan cu Ruth tabatin destraicion.

Mucho bez Frieda mes sa bai te terreno bai waak e deporte di schaats y tan pronto e aparece aya, tur e hobencitanan cu ta hunto cu Ruth ta bin corre rondan'é y salud'é cu masha carinjo.

Heinz a bin conta su ruman George cu tur dia di 4 te 6'or Ruth tabata bai corre schaats y e tabata rondona pa un numero di adoradornan.

I diripiente George a bin comprende cu e tabata gasta mucho di su oranan tras di bukinan y el a hanja cu e mester muf sali un poco mas.

El a bin saca su schaatsnan foi camina el a warda nan hopi tem pasa y cu un apuro manera como si fuera ta nobo di morto e tabata bai hiba, el a apur'é pasa den mondi como si fuera ta candela e tabatin bai di su pianan p'e yega n'e terreno di schaats. Foi aleu caba e tabata tende gritamento, charlamento y harimento, fuera boroto di un multitud di hende. I muy pronto el a alcanza n'e terreno y tabata waak tur camina rond, como si fuera e tabata buscando un hende cu e no por a hanja.

George su curazon tabata bati cu violencia. Por tabata jalurs? No. Nunca e n' tabata conocè ta quico ta jalurs. No mucho leu foi dje e tabata mira Ruth ta bula pasa meimei di dos oficial. Lihé manera rayo el a mara su schaatsnan na su pia y a corre bai tras dje trio.

Heinz y Trudi quier a stop'é, pero ya George a corre pasa nan manera rayo. George a corre cohe e hendenan aqui na camina. Cu un grito di indian el a participa e trio su yegada. Aparentemente Ruth tabata contento di a mira George. I cu un buelta skerpi e tabata para banda di Ruth.

„Abo riba ijs?' el a puntra admira, mientras Geroge tabata saluda e oficialnan.

„Cielo santu, Ruth nunca mi n' tabata sa cu bo tabata un campeon di schaats. Ta tanta Frieda a manda mi aqui. El a suplica mi di tuma bo poco bao di mi proteccion. Senjores, boso lo quier permiti mi cu mi por tuma e deber agradable aqui riba mi?"

E oficialnan a trata natuarlmente na protesta, pero George a bira cohe Ruth na un braza y rapido manera rayo el a corre bai y a disparce foi nan bista.

Mientras nan tabata coriendo Ruth a puntr'é:

„Pero George, abo aqui riba ijs? Esai ta un cos sensacional, un cos extraordinario cu ni un momento sol mi n' por a pensa".

I mirando e mucha muhé ta hari pa su presencia, el a responde n'e mes manera chistoso:

„Bo ta pensa cu lo mi a perde mi equilibrio anto?"

„Di bo lo mi por pensa tur cos," Ruth a tent'é.

I George a hala Ruth bai un poco más spera foi e otro presentenan.

„Bo por pensa tur cos di mi? Tambe un mentira?" el a puntra na boz baho.

„No. Asina leu ainda mi no a bai. Hamas lo mi por quere un mentira di bo".

„I sinembargo ta pa via di un mentira m'a gana bo te aqui awor aqui, pasobra ni un momento sol tantan Frieda no a manda mi aqui. Ni mira mes mi n' mira tantan Frieda awe."

El a coloriza y a queda ta mira e hoben cu un cara maldita.

„Pero esai no ta nada stranjo pa mi pasobra na bo cara sol mi tabata sa directamente cu no ta berdad."

El a traha un cara masha admira.

„Di berde mes? Ta unda b'a mira esai?"

„Na bo nanishi," Ruth a bofona trobe.

„Na mi nanishi. Pero diante! Ta qui sorto di nanishi mi tin anto? T'asina un nanishi traidor mi ta camna cun'é?"

El a sagudi cabez.

„Si, ta bo nanishi y hukinan di bo boca a reda bo".

„Mi ta larga mi barbanan crece, ya e ora ai bo n' por atrapa mi riba mentiranan cu mi dicidi na saca".

I na boz mas babo el a agrega acerca: „Ta com nos ta haci salba foi dje dos defensornan di nacion ai?"

„Pero George, nan a diberti asina bon cu mi."

„Bueno; pero awor aqui nan ta di mas, pasobra mi quier papia awor solitario cu bo".

Ruth no por a responde. Pa George su mas mala suerte e oficialnan tampoco no quier a quita foi lado di Ruth y ora nan a tuma camina di regreso pa cas, e oficialnan a queda camna fielmente te na cas.

Na e camina grandi banda dje lecheria nan mester a tuma despedida alafin. George a sagudi nan man yama nan adios contento.

„Adios, Senjores. Mi mester bai hiba mi protegida cerca tantan Frieda trobe. El a priminti mi un koppie di te."

George a sagudi cabez satisfecho y a drenta cura di Frieda cu Ruth.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a hala un banda pa e cende su pipa sosega di dje pasobra el sabi cu e tin hende pa defende, y esey el no a rei malo es cu e dos mucha muhernan a bula riba e cantinero bisele cu el no tin mester di preocupe pasobra Cisco mes sabi di cuida su curpa, mientras el otro a bisa orgulloso cu Cisco sol a vence dos di e Bragosnan. E poher cantinero no por a bisa nada mas cu contesta e dos damasnan cu e sabi pasobra e mes a mira cu su wowo.

Pero toch ora el a hanja un chens el a bisa Cisco pa e corda cu Bragosnan ta tres y por ta poco dificil pa uno sol por contra tres.

Pero loke Cisco a contestanan a pone no e cantinero sol pero tur hende cu a tende boca habri, pasobra Cisco a bisa cu ta dos nan ta pasobra esun di tres ya el a sere caba.



Majoor John Eisenhower, Mvrouw Barbara Eisenhower en de drie kleinkinderen van de Amerikaanse President, de zevenjarige David, de zesjarige Barbara Anne en de driejarige Susan, poseren hier voor een glimlachend familieportret ter gelegenheid van een informele ontmoeting met de pers op de dag, nadat president Eisenhower had aangekondigd, dat het gezin van zijn zoon John een uitbreiding tegemoet kan zien. Toen de 32-jarige John Eisenhower werd gevraagd, of de baby wellicht in het Witte Huis te Wnshington zal worden geboren omdat de Eisenhowers daar duidelijk verblijven, antwoordde hij, dat 't wel interessant zou zijn, maar dat het hem toch niet zo gewenst leek. Hij hechtte zo verklaarde hij meer waarde aan een goede verzorging van zijn vrouw en de nieuwgeborene dan aan het feit, een kind te hebben dat in het Witte Huis werd geboren. De vierde Eisenhower-baby zal vermoedelijk rond Kerstmis worden geboren.

Slotrede van Russische premier

Eisenhowers voorstel zal toch door Rusland in studie worden genomen

MOSKOU. — Ter afsluiting van het debat in de opperste Sovjet (parlement), dat volgde op zijn verslag over de Geneefse conferentie, hield Boelganin een slotrede, waarin hij verklaarde, dat zowel de Westelijke leiders als de Sovjet-Unie „goede wil aan de dag gelegd en oprecht gestreefd hebben naar het vinden van een gemeenschappelijke taal".

De positieve resultaten van de Geneefse conferentie — aldus spreker — zijn „de vrucht geweest van de gemeenschappelijke inspanningen van alle deelnemers ter conferentie naar samenwerking en wederzijds begrip". Boelganin zeide met grote voldoening te willen vaststellen, dat Eisenhower, Anthony Eden en Edgar Faure na de conferentie het verlangen hebben uitgesproken om een geest van wederzijds begrip in het verloop van verdere onderhandelingen te bestendigen.

Luchtverkenningsplan

De Russische premier gewaagde van het voorstel van Eisenhower, te Geneve geopperd, tot uitwisseling van militaire inlichtingen er het verrichten van luchtverkenningen door de Verenigde Staten en de Sowjet-Unie boven elkaars grondgebied. Zijn opmerkingen van Donderdag terzake, aldus Boelganin, waren door de buitenlandse pers misverstaan; het Amerikaanse voorstel zal stellig door de Sowjet-Unie worden bestudeerd. „Uiteraard zijn wij allereerst voorstander van onze eigen voorstellen, maar wij zullen ook andere voorstellen in beraad nemen, welke getuigen van goede wil en een streven naar vrede en die trachten een oplossing van moeilijke vraagstukken te bewerken.

Waardering

Boelganing werd warm toegejuicht, toen hij de Westelijke leiders prees. Hij zei, dat het succes van de conferentie in de hand was gewerkt door de zakelijke houding der Russische delegatie en door haar streven om door middel van onderhandeling tot oplossingen te komen. „Men kan niet nalaten ook waardering uit te spreken voor de andere deelnemers aan de conferentie, in het bijzonder de hoofden der regeringen van de Verenigde Staten, Groot Brittannie en Frankrijk", zei hij.

De verklaring der deelnemers aan de Geneefse conferentie — vervolgde Boelganin — dat zij zullen trachten internationale vraagstukken door vreedzame middelen op te lossen en hun uiteenlopende inzichten met elkaar te verzoenen, moet leiden tot verdere resultaten en tot het vestigen van vertrouwen tussen de grote mogendheden. Er kan geen twijfel over bestaan, dat de conferentie van Geneve positieve resultaten heeft opgeleverd en heeft geleid tot het nemen van belangrijke beslissingen.

Aan de politiek van de Sowjet-Unie zal ten grondslag blijven liggen het Leninistische beginsel van vreedzaam samenleven tussen staten, die afwijkende maatschappelijke stelsels huldigen. Boelganin verklaarde: „In de toekomst zal de Sowjet-regering onwankelbaar een beleid voeren, dat gericht is op het verminderen van de internationale spanning, het versterken van het vertrouwen tussen de naties, de vrede en de veiligheid, uitgaand van de stelling, dat een dergelijke politiek beantwoordt aan de allerhoogste belangen van de mensen en hun verlangen naar vrede en eensgezindheid".

Alles zal goed aflopen

Het grootste applaus van de gehele vergadering was weggelegd voor de slotwoorden van Boelganin, die vol vertrouwen zei: „Alles zal goed aflopen".

De rede van Boelganin duurde tien minuten.

Daarvoor hadden de afgevaardigden hun „eenstemmige steun" uitgesproken voor de buitenlandse politiek der regering. Aan het slot der vergadering namen de afgevaardigden met algemene stemmen een motie aan, waaraan zij het optreden van de Russische regeringsdelegatie ter Geneefse conferentie ten volle goedkeurden.

NIET SOEKARNO maar HATTA

DJAKARTA, 6 Aug.: - Naar uit doorgaans betrouwbare bron vernomen wordt heeft president Soekarno, die gisteren van zijn pelgrimstocht naar Mekka in Djakarta gisteren terugkeren, het voornemen zich voorlopig te distancieren van het conflict tussen regering en leger.

Op het vliegveld verklaarde hij volgens Reuter, dat hij, wat zijn functie als president betreft „voorlopig formeel afwezig zal blijven" en wel tot 15 Augustus en dat hij het aan vicepresident Hatta zal overlaten de politieke leiders in Indonesië tot gids te zijn bij de samenstelling van een nieuwe regering.

WESTDUITSE ARBEIDERS EISEN HOGERE LONEN

BONN.: — Vele vakbonden in West-Duitsland zijn gedurende de laatste dagen van Juli met looneisen gekomen. Ongeveer 880.000 arbeiders in overheidsdienst hebben hun lopende arbeidsovereenkomst opgezegd; zij hebben echter nog niet vastgesteld in welke omvang zij hun lonen en salarissen verhoogd wensen te zien. In Zuid-Duitsland eisen omstreeks 400.000 metaalbewerkers een loonsverhoging van 12 pct. Andere arbeiders in de metaal-industrie en de electrotechnische industrie verlangen loonsverhogingen die variëren van 15 tot 20 pct. Ook in de chemische, keramische en papierindustrie in Rijnland en Pfalz worden looneisen van 12 pct ingediend.

In kringen van de vakbeweging wordt verwacht dat de grote vakbonden van het personeel van posterijen en spoorwegen in het najaar eveneens aanzienlijke loonsverhogingen zullen eisen.

Voor het merendeel zijn deze looneisen gegrond op de op 1 September ingaande huurverhoging van 10 a 20 pct van ongeveer een half millioen woningen. Voorts eisen de arbeiders een groter aandeel in de welvaart voor zich op.

De leiders van het Westduitse verbond van vakverenigingen staan niet officieel achter deze looneisen. Zij staan op het standpunt dat de reele lonn der arbeiders beter door prijsverlagingen en incidentele loonaanpassingen kunnen worden verhoogd dan door een algemene loonronde, die gevaren voor inflatatie in kon houden.

De tekenen van inflatie in het buitenland worden door de Duitse zakenlieden, bankiers en regeringsdeskundigen nauwlettend gadegeslagen. In dezekeringen is men van mening, dat indien West Duitsland erin slaagt inflatie te vermijden, het land zijn concurrentiepositie op de wereldmarkt verder zal versterken. Over het algemeen heerst er in het bedrijfsleven een tamelijk nerveuze stemming, hoewel sommigen geloven dat de Duitse economie sterk genoeg is om de schok van een loonronde op te kunnen vangen.

In het voorjaar heeft de minister van Financiën de inkomstenbelastingen met gemiddeld 20 pct verlaagd. Een aanzienlijke stijging van de koopkracht der bevolking was hiervan het gevolg.

ADVERTEERT IN DE ARUBAANSE COURANT

ZEEKAPITEIN VECHT AL MAANDEN VOOR ZIJN KIND

Maandenlang reeds vecht de Nederlandse zeekapitein B. voor zijn recht, om voor zijn tienjarig dochtertje Elisabeth te mogen zorgen. Tegenstander is de kinderbescherming te Norrköping in Zweden en inmiddels heeft de strijd zich al zover toegespitst, dat andere Zweedse instanties er in zijn betrokken, even goed als het Nederlandse Gezantschap in Stockholm, en het ministerie van Buitenlandse Zaken hier te lande, en in Zweden.

Zo de zaak niet het gewenste resultaat oplevert voor de vader en voor de Nederlandse voogden, zal worden overwogen het Internationale Hof van Justitie een uitspraak te laten doen.

Kern van het conflict is de aanklacht die bepaalde inwoners van Norrköping indienden tegen de kapitein, nadat zijn Zweedse vrouw die hij in 1944 te Norrköping had gehuwd, in 1953 was overleden.

Opvoeding

Incidenten kwamen echter pas voor, na de dood van de vrouw. De Zweedse grootouders bestempelden de opvoeding als te streng en er demonstreerde zich ook een zekere oppositie tegen het kerkbezoek, dat het meisje samen met haar zeer christelijke vader aflegde.

Vorig jaar moest de vader enkele zaken in Nederland behartigen en tijdens zijn afwezigheid namen de grootouders Elisabeth bij zich in en dienden een aanklacht tegen haar vader in. Hij zou met zijn dochtertje bloedschande hebben gepleegd.

De grootouders gingen met het meisje op reis (door heel Zweden-), zodat de kinderbescherming gelegenheid werd gegeven alles te doen om de vader uit de ouderlijke macht te ontzetten.

Eén, overigens kleine fout, had de vader gemaakt: na de dood van zijn vrouw — een zeer geziene figuur in Norrköping — had hij verzuimd in Nederland een toeziend voogd aan te stellen.

Voogd

Hij keerde naar Nederland terug, en wees alsnog de Dordtse notaris J. A. Idema als zodanig aan. De notaris verzocht vergeefs onmiddellijk het kind naar Nederland te sturen. Vrijwillig liet de vader zich door de Nederlandse rechtbank uit de ouderlijke macht ontheffen en in zijn plaats werd mevr. C. Th. Postema te Zeist als voogdes benoemd.

De zaak werd voor de rechtbank te Norrköping gebracht, en ofschoon deze instantie de Nederlandse voogden wel erkende, werd de Zweedse voogd niet van zijn verantwoordelijkheid ontheven. Dit is, in flagrante strijd met de bepalingen van het Nederlands-Zweedse voogdijtractaat.

Gearresteerd

De vader keerde naar Zweden terug, hoewel het ministerie van Buitenlandse Zaken hem dit ontried. Daar begon eerst recht de strijd om het kind. Zodra hij in Norrköping arriveerde, werd hij gearresteerd op grond van de aanklacht. Zijn paspoort werd afgenomen en gedurende drie maanden moest hij zich bij de politie melden.

Merkwaardig genoeg leidde de aanklacht niet tot een rechtszaak, want zo heette het, een officieel onderzoek had uitgewezen, dat hij onschuldig was. Daaraan had intussen geen enkele Nederlandse instantie getwijfeld. De vader heeft nog aangedrongen op een openbare behandeling, maar de openbare aanklager had dit verzoek niet willen toestaan.

Elisabeth bleef bij de grootouders.

Tweemaal gezien

Tweemaal heeft hij zijn dochtertje in de laatste vijftien maanden mogen zien, en dan was er steeds een vertegenwoordiger van de kinderbescherming bij. De wijze, waarop het kind reageerde op vragen van de ontroerde vader, sterkt de Nederlandse instanties in hun mening, dat een spelletje wordt gespeeld.

Zwedens beste psychiater, een professor aan de universiteit van Stockholm evenwel, verklaarde een advies van een Zweedse psychiatrice van nul en geen waarde.

Uitspraak

Nog één instantie moet in eerste aanleg uitspraak doen: de Landshövding (te vergelijken met de commissaris der Koningin in Nederland, die voorzitter is, van het met de administratieve rechtspraak belaste provinciale orgaan.

Het betreft hier een appèl van de Nederlandse voogden tegen de beslissing van de voogdijraad te Norrköping. Mocht deze uitspraak de appellanten in het ongelijk stellen, dan zullen zij de zaak door het Internationale Hof van Justitie op haar merites laten beoordelen.

Na Lourdes en Fatima .... Amsterdam?

AMSTERDAM: — Een soortgelijke verschijning van de H. Maria als in Lourdes en Fatima zou onlangs — de 31ste Mei tijdens het Lof — in de St. Thomaskerk in de Rijnstraat te Amsterdam hebben plaatsgevonden. Van allerlei geruchten, sindsdien ontstaan, zouden wij geen melding hebben gemaakt, ware het niet, dat thans de Katholieke Illustratie in een groot opgemaakt artikel het stilzwijgen rondom deze zaak had verbroken, aldus „Het Parool".

Sinds 25 Maart 1945, onthult nu ook dit blad, beweert een 48-jarige ongehuwde Amsterdamse vrouw een vijftigtal verschijningen van de Maagd Maria te hebben gehad; de vijftigste geschiedde in het openbaar op 31 Mei jl in genoemde kerk, toen de vrouw zich tijdens het Lof door de stampvolle kerk naar een kleine kapel achterin begaf, waar sinds December van het vorig jaar een schilderij van de H. Maria als Vrouwe van alle Volkeren is opgehangen en vereerd wordt.

De vijftig boodschappen, die de verschijning aan de vrouw gaf, zijn merendeels opgetekend ook die welke zij in de St. Thomaskerk zou hebben ontvangen.

Zij moeten deels van visionnaire, deels van profetisch-voorspellende aard zijn. Sommige zijn reeds, vermenigvuldigd, in omloop.

De geestelijkheid staat uiteraard gereserveerd tegenover een en ander, zoals zij dat (aanvankelijk) ook tegenover de verschijningen te Lourdes en elders deed. Een bisschoppelijke commissie houdt zich met het geval bezig.

Merkwaardig is, dat, zoals de verschijningen te Lourdes samenvielen met de afkondiging van het toen nieuwe dogma van de Onbevlekte Ontvangenis, die te Amsterdam o.a. betrokken zijn op het door velen verwachte nieuw af te kondigen dogma aangaande de H. Maria als „Medeverlosseres."

Mede in verband met een en ander is er reeds een nieuwe „devotie" ontstaan, die zich o.a om het schilderij concentreert, dat bij de gebeurtenissen op 31 Mei zo'n grote rol speelde, aldus meldt „Het Parool".

OPSTANDIGE MEISJES

BRUGGE: Een meisjesafdeling is in een opvoedingsinstituut te Brugge in opstand gekomen. De meisjes, die zich in de slaapzaal hadden verschanst, vernielden de gehele inboedel. De zusters van de instelling hebben de politie te hulp moeten roepen om de orde te herstellen.

SAO PAULO WON VOETBALTOURNOOI IN CARACAS

Tweede werd Valencia

CARACAS: Sao Paulo van Brazilië is als overwinnaar uit het internationaal voetbaltournooi te Caracas te voorschijn getreden door 1—1 gelijk te spelen tegen de Spaanse club Valencia. De laatste ontmoeting van dit tournooi gaf een zeer spannende strijd te zien. Beide ploegen spanden zich tot het uiterste in om de overwinning in de wacht te slepen. Sao Paulo was technisch de meerdere en beheerste het spel in de eerste helft. In de tweede helft kwam Valencia opzetten en oefende zware druk uit. De Braziliaanse verdediging hield echter stand tegen de stormloop der Spanjaarden. Valencia verspeelde kostbare minuten, trachtend via het centrum een doorbraak te forceren.

De einduitslag luidt: 1. Sao Paulo 8 punten; 2. Valencia 6 punten (doelgemiddelden 1,22); 3. Benfica (Portugal) 6 punten (doelgemiddelde 1.1) en 4. La Salle (Venezuela) 4 punten.

Canadees schoolmeisje van 17 jaar zwemt over het Kanaal



Een zeventienjarig Canadees schoolmeisje, Marilyn Bell, is er Zondag in geslaagd zwemmend het Kanaal over te steken, van Frankrijk naar Engeland. Zij startte om ongeveer vijf uur in de morgen en zette 14 uur en 35 minuten later voet aan de Engelse wal te Abbotscliff, tussen Dovr en Folkstone. De foto links toont het moment, waarop het blonde Canadese meisje het water ingaat,, van onder tot boven ingevet, om tegen de koude bestand te zijn. De foto rechts geeft de aankomst in Engeland weer, onder de blikken van vele nieuwsgierige vacantiegangers Marilyn Bell in de jongste zwemster, die ooit het Kanaal is overgezwommen.

SUBT OVERKLASTE VALENCIA: 2–1

WILLEMSTAD.:

Valencia heeft verloren van Subt! Een geheel met voetbal- en Faas Wilkes[illegible] stadion heeft gisteravond gezien dat Valencia in de tweede helft tweede [illegible] voetbal speelde. De eerste helft was veelbelovend. Maar toen de rust [illegible] was ingegaan, bleek uit Valencia de fut te zijn verdwenen. Na de rust was het SUBT wat de klok sloeg. Gomez scoorde met een schitterend schot het winnende doelpunt.

Aanvankelijk was de kampioensploeg SUBT niet zo best op dreef. Valencia kwam direct al sterk en overweldigend opzetten. Met het snelle tik-tak spel met uitschieters via de vleugels rolde de bal herhaaldelijk naar onze doellijn. Maar keeper Tweeboom en de backs Canword en Koolman wisten het gevaar in de eerste tien minuten te keren. Maar in de elfde minuut brak Faas Wilkes, die een zeer goede partij speelde, door. Hij passeerde, twee, drie spelers en wist van verre met een harde schuiver keeper Tweeboom te verschalken. 1—0. Het eivolle stadion, ook de staanplaatsen waren alle bezet, juichte de speler hartelijk toe.

Maar SUBT kwam langzaam in vorm. In het laatste kwartier was het deze club die duidelijk een veldmeerderheid bezat en de gelederen van Valencia terugdrong.

In de tiende minuut voor de rust maakte een Valencia back hands in het strafschopgebied. De scheidsrechter Van der Ham wees SUBT een penalty toe. Bicentini maakte met een exact schot de stand gelijk.

In de tweede helft viel Valencia tegen. SUBT was wel goed in vorm en het spel speelde zich voornamelijk af op het Valencia terrein.

Keeper Tweeboom had bizonder weinig te doen. Valencia heeft alle zeilen bij moeten zetten om de kanonschoten op zijn doel te keren. Faas Wilke's kwaliteiten kwamen in deze tweede helft ook niet voor het floodlicht. Hij dribbelde aardig, maar verloor vaak de bal. 15 minuten voor het einde kreeg Gomez van Heiliger een voorzet en schoot de bal zonder stoppen langs de Valencia keeper. In deze stand kwam geen verandering meer.